



Faculdade de Letras

| | | | |
|---|-----------------------------|------------------|-----------------|
| Disciplina: Oficina de Tradução (Espanhol) | | Código LET247 | |
| Professor: Rômulo Monte Alto | Ano 2011 | Semestre 1º. | |
| Pré-requisito: Língua Espanhola IV | | | |
| Carga horária teórica: 30 h | Carga horária prática: 30 h | Total: 60 h | Nº créditos: 04 |
| Ementa: Panorama histórico da tradução em língua espanhola. Questões de teoria da tradução. Procedimentos, técnicas e atividades práticas de tradução. Ênfase em tradução crítica e literária. | | | |
| Conteúdo Programático (unidades e subunidades) 1. Introdução à tradutologia em língua espanhola. Teorias da tradução. Modos de traduzir. 2. Tradução e cultura. A tradução nas literaturas nacionais. 3. A tradução crítica e literária. 4. Problemas práticos da tradução de textos do espanhol para o português e vice-versa. | | | |
| Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros,informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG) BRADFORD, Lisa (Comp.). <i>Traducción como cultura</i> . Rosario: Beatriz Viterbo Editores, 1997. CATELLI, Nora e GARGATAGLI, Marietta. <i>El tabaco que fumaba Plinio</i> . Escenas de la traducción en España y América: relatos, leyes y reflexiones sobre los otros. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1998. HATIM, Basil e MASON, Ian. <i>Teoría de la traducción</i> . Una aproximación al discurso. Barcelona: Ariel, 1995. NEWMARK, Peter. <i>Manual de traducción</i> . 2ª ed. Madri: Cátedra, 1987. RICOEUR, Paul. <i>Sobre la traducción</i> . Trad. Patricia Wilson. Buenos Aires: Paidós, 2005. WILSON, Patricia. <i>La constelación sur</i> . Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores Argentina, 2004. | | | |
| Observação: A maioria dos textos da relação bibliográfica será fornecida pelo professor, pois estas obras ainda não se encontram disponibilizadas na Biblioteca. | | | |